ترجمهٔ پشتوی گزارش المانی
مترجم : محمد امین بسمل
۱۲ فبروری ۲۰۱۱

د ناټو امنيتي کنفرانس په ضد د عمل د اتحاديي وروستنی اعلاميه

تېره اونی په ميونشن ښار کي دنړيوال امنيتي کنفرانس په ضد خورا په زړه پوري لاريون تر سره شو پدي لاريون کي له ۵۰۰۰ (پنځو زرو) نارينه او ښځينه کسانو ګډه زياتو ونډه لرله خو پوليس د معمول په ډول د داسي حرکتونو کميت کم ښيي.

د ګڼ شمېر سازمانونو د لاريون د پرانستني په وينا کي ښاغلي والترليستل وويل:

« موږ خپل امنيت د ناټو د سياسيونو، د جګړو ستراتيژيستانو او د وسلو سوداګرو په لاس ځکه نه ورکوو چي د دوی لاسونه په وينو سره دي د دوی په لاس تنظيم شوو جګړو په يوګوسلاويا، افغانستان او عراق کي په سلګونو زره کسان قرباني کړل.

له افغانستان څخه د الماني او ناټو سرتېرو ايستل د لاريونوالو مرکزي غوښتنه ځرګندوله.

په دې لوی اعتراضي لاريون کي افغانانو، حبشيانو، سوماليايانو او مصريانو بنه فعال ګډون درلود.

ويناوالو خپل کلک ملاتړ د نړی له هغو ميليونونو وګړو څخه وښود چي د انساني کرامت د خوندي کېدو او مستبدو رژيمونو په نړېدو کي ونډه لري.

والتر ليستل، د عمل يوالي لاريون وياند، له افغانستان څخه د نوو الماني سرتېرو د رايستلو مسأله له چل او فرېب څخه ډکه وبلله وېل ځکه چي ګوتنبرګ (د المان د دفاع وزير) او د ناټو پوځي چارواکي له افغانستان څخه د پوځونو را ايستل په حالاتو پوري تړلي بولي، دا يوازي يوه پلمه ده نه کوم بل څه.

موږ وايو.

« الماني او نور بهرني ټول پوځونه دي له افغانستان څخه ووزي او بې له ځنډه دي ووزي! »

والتر ليستل وويل:

« زموږ لاریون نه یوازې د جنګي ستراتیژستانو په وړاندي دی بلکې په نړی کې د هغو دیموکراتیکو خوځښتونو سره د یوالي لپاره هم دی، چې په مصر، تونس، یمن او نورو عربو ملکونو کې فعالیت کوي.

دا سیمیز اعتراضچیان نه یوازې په سیمه کې نموني دي بلکې د نړی په کچه د استثمار په وړاندې مقاومت کوي. »

هغه د المان دولت او ناټو نور غړي هېوادونه د جنایتکارانو د رژیمونو ملاتړي وبلل او زیاته یې کړه چې دوی د مصر او نورو عربو هېوادونو له لاریونوالو څخه هسې د سر په ښورولو ملاتړ کوي.

د لاریون په وروستنی وینا والو کې "توبیاز فلیوګر" چې په تیوبینګن کې د جنګ طلبي رسنیو مسؤولیت په غاړه لري ، "سویم دګلدلین" د المان په پارلمان کې د کیڼ اړخو استازي او "اویګن دریورمن"، د دیني علومو کارپوه او د رواني چارو تکړه عالم خپلې ویناوې واورولې.

توبیاز فلیوګر "د المان دولت په بې رحمانه منافقت نیوکې وکړې وېل ولې دعربي اعتراضچیانو په اړوند صداقت نه لري.

دایې هم زیاته کړه په عربي هېوادونو کې د قدرت په ګدی ناست کسان لسګونه کلونه کیږي چې د لویدیځو هېوادونو په ځانګړې ډول د المان دولت لخوا تقویه، په وسلو او پولیسي ساحه کې حمایه کیږي تر څو ولسیز خوځښتونه وځپي لا اوس هم د المان په پارلمان کې وېل کیږي چې الماني سرتیري د افغان ولس د خوشبختي لپاره تللي دي.

نه نه! داسي نه ده. کوم کار چې الماني سرتیري په افغانستان کې په مخ وړي دا یوازې د جګړیز او اشغالګر سیاست چاري دي چې دوی یې په مخ وړي.

ناټو په افغانستان کې په جنایت مرتکبه ده. زه وایم چې ناټو د جنایتکارانو سازمان دی له دې کبله له افغانستان څخه د الماني پوځیانو د بېړني خروج غوښتنه کوم.

موږ نه غواړو چې المانی اردو د اقتصادي ګټو لپاره وکارول شي . موږ دا د جګړو اردو نه غواړو. موږ غواړو المانی پوځ ګام په ګام بې وسلې شي دا هم نه غواړو چې د الماني اردو تبلغات ښونځیو ته ورسیږي ښوونځي دې د اردو له نفوذ او تاثر څخه پاک وي!

سویم دګدلین هم د المان دولت تر نیوکو لاندې ونیو او د عربي مستبدو حکمرانانو جرمي شریک یې وباله هغه وویل:

« نه یوازې له مختلفو ګوندونو مسیحي دموکراتانو او آزادو دیموکراتانو څخه تشکیل شوی د المان ائتلافي حکومت عربي دیکتاتوران حمایه کوي، بلکې له دې څخه د مخه د سرو او شنو ګوندونو ائتلافي حکومت هم داسي کار کاوه.»

مبارکیان، بن علیان، د مراکش پاچاهان او د سعودي عربستان شهزادګان ټول د دوی نژدې دوستان وو او دي.

اوس هغه وخت رارسېدلی چې د المان په پارلمان کې د جګړې په ملاتړ، د نړې د سیاسي سرکوبي او د المان د اکثریت وګړو په خلاف لاسونه پورته نه کړو ، ځکه چې دا لوی اکثریت د افغانستان جګړه ردوي.

دا لوی وګړنیز اکثریت په حبشه او سومالیا کې کم عمره سرتیري نه غواړي. دا لوی اکثریت نه غواړي چې د نړی خلګ د دوی په نوم وځپل شي او یا د نړی خلګ د پانګوالي قرباني شي. زموږ د وګړو دا لوی اکثریت د نړی په اصطلاح د دریمي نړی استثمار ردوي. دا لوی اکثریت نه غواړي چې په نړی کې یو ملیارد وګړي لوږې تېرې کړي په داسي حال کې چې موږ ټولې نړی ته وسلې ور لیږو.

موږ د دې لوی اکثریت تر څنګ ولاړ یو له همدې کبله وایو چې:

« جګړه شیندونکي ، جګړه غوښتونکي او دکتاتوران نه غواړو!»
ښاغلي"اویګن دریورمن" پخپله بیانیه کې وویل:
« موږ دلته په میونشن کې راټول شوي یو خو اعلان کړو چې د برلین په پارلمان او د بایرش هوف هوټل په مینځ کې نن هغه استازي ناست دي، چې له ولسونو څخه استازیتوب نه کوي .
په افغانستان کې له لسو کلو وژنو او قتلونو څخه وروسته اوس د هغه څه ویلو وخت را رسیدلی چې باید وویل شي او ویې وایو:
« له افغانستان څخه ووزئ او د سولې سیاست مخ ته کړئ!»
« ټول خلک پوهیږي چې د اروپا او امریکا امنیت له افغانستان څخه نه تهدیدیږي. دو سوه کاله کیږي چې افغانستان په کوم بل چا جګړه نه ده تحمیل کړې خو په دې دوسوو کلونو کې هغه پنځه لوی جګړې چې د اروپایي قدرتونو لخوا په افغانستان تحمیل شوي دا خو افغانانو په خپل پوست او روح لمس کړلې.
هغه ،امنیت ، چې په بهرنی نړی کې تل سیاستوالو ګواښلی له کور د ننه او بهر د عادي المانانو له حراست څخه بې برخي دی.
په اقتصادی او مالي برخه کې د ،امنیت ، حراست کوو خو وژل او وژل کېدل په دغه لار کې د هیڅچا لپاره نه غواړو دا د افغانستان جګړه چې په دروغو پیل شوه همداسې په دروغو لا دوام مومي.
د المان په پارلمان کې پرله پسي چیغې وهلې کیږي چې موږ په افغانستان کې پلونه، ځاګان، کورونه او ښوونځي جوړوو.
که داسې وای اوس به افغانستان د سولې جنت ګرزېدلای وای. په پاکستان کې د سیلاب ځپلو لپاره حتی دوه ملیارده ډالر میسر نه شول، خو تر څنګ یې په افغانستان کې ۳۰۰ درې سوه ملیارده ډالر امریکایانو په جګړه ولګول .
په داسې نا متناسبو سیاستونو چلولو سره څوک د انسانانو په مینځ کې نه یوازې محبوب کېدلای نه شي، بلکې منفور کیږي.
موږ خو هلته څه شی نه دي ورک کړی چې د موندلو په لټه کې واوسو. آیا دا د افغانستان جګړه د تېلو د نللیکو، د چین او هند مینځ ته د پینو د ځای موندلو او جیوستراتیژیکو موخو لپاره نه ده؟
آیا د لوړو توقعاتو لپاره پرله پسې باید انسان وژنه وشي ؟
آیا موږ غواړو په هغه فرش ګامونه اوچت کړو چې د انسانانو په وینو سور وي؟
دا جګړه یو جنایت دی او بریالیتوب هم نه لري.
ناټو د دنیا په هغه سر کې مداخله کوی چې باید ویې نه کړي.
آیا دا مداخلې بې له تېلو ، ډبرو اوسپینو، یورانیمو څخه د کوم بل نیک کار لپاره کیږي؟
موږ خو د ټولې نړی مالکان نه یو. موږ باید د نړی له نورو وګړو څخه وپوښتو چې موږ مني ؟
د المان ملیتارستي سیاست چې د دفاع وزیر ښاغلی ګوتنبرګ ور څخه استازیتوب کوي یوازې په دروغو ولاړ دی ، یوازې ظاهراً انساني رنګ ورکوي.
آیا د پانګولي او پوځي ګټو لپاره په دېلته کې دی چې نړی د یوې ګلوبالي جګړې په ډګر بدله کړي، زلمیانو ته فریب ورکړي، ... تل د، اتلولي، نغمې وغږوي .... موږ باید زلمیانو ته ووایو چې:

« په داسي چارو سره خپل هېواد ته خدمت نه شي کولای، يوازې تاسي اخلي چې انسانان ووژنئ تاسي له داسي چارو څخه سرکشي وکړئ!»

د ښاغلي Claus Schreer : د ليکنې ژباړه په پښتو ژبه